

NOTICE D'UTILISATION

ROBINETTERIE ÉVIER À DOUCHETTE

Cher Client,
Vous avez acheté un produit EDOUARD ROUSSEAU et nous vous en remercions. Ce produit a été élaboré avec tout le soin que vous êtes en droit d'exiger. Nous vous recommandons de bien prendre connaissance de la présente notice d'utilisation afin de garantir une longévité maximale à votre produit.

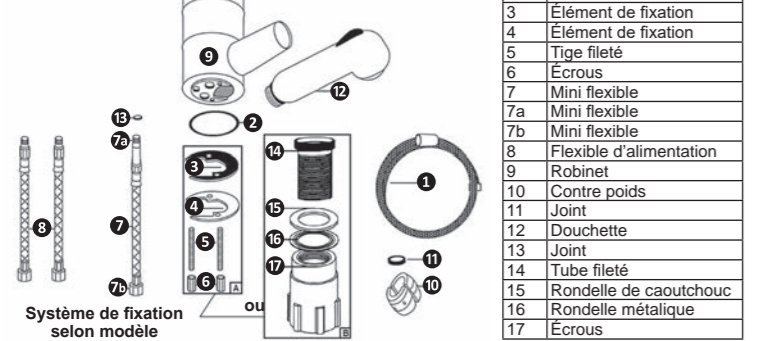
Condition d'utilisation :

- Pression minimum : 1 bar / maximum : 5 bars (au-delà, monter un réducteur de pression).
- S'assurer que les pressions d'alimentation de l'eau chaude et de l'eau froide sont bien similaires.
- Température conseillée pour le réglage de l'installation d'eau chaude : 60°C (maximale : 80°C)
- Température d'eau froide minimale : 10°C.
Une eau très dure est fortement chargée en calcium et en magnésium ce qui accélère l'entartrage de votre robinetterie. Pour vérifier la dureté de votre eau, renseignez-vous auprès de votre magasin ou de votre mairie.
Le traitement de votre eau avec un adoucisseur permet de protéger vos installations et prolonger la durée de vie de votre équipement.
A savoir : Un entartrage de vos installations provoque une surconsommation d'eau et d'énergie.

Déballage :

Avant toute manipulation, assurez-vous de la présence de tous les composants et vérifiez visuellement leur bon état de surface.
Au moment du montage et/ou de l'installation, assurez-vous qu'en respectant bien les éventuelles consignes, vous ne rencontrez pas de difficulté de vissage, serrage, emboîtement...
Lors de la première utilisation, assurez-vous du fonctionnement de votre produit (en particulier que l'eau s'écoule à la bonne température et avec le bon débit).
En cas d'apparition d'un défaut, prenez immédiatement des photos ou vidéos, et avertissez dès que possible notre SAV. Votre rapidité à réagir sera déterminante pour nous permettre de dater l'origine du défaut et exclure toute origine provenant de votre propre utilisation.
Tant que le SAV n'a pas fait l'objet d'une décision par nos soins, ne vous séparez pas du produit car nous pourrions, le cas échéant, en demander le retour dans nos ateliers.

Installation :



1	Flexible de douche
2	Joint
3	Élément de fixation
4	Élément de fixation
5	Tige filetée
6	Écrous
7	Mini flexible
7a	Mini flexible
7b	Mini flexible
8	Flexible d'alimentation
9	Robinet
10	Contre poids
11	Joint
12	Douchette
13	Joint
14	Tube fileté
15	Rondelle de caoutchouc
16	Rondelle métallique
17	Écrous

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

GRIFERÍA FREGADERO CON DUCHA

Estimado cliente,
Gracias por comprar un producto EDOUARD ROUSSEAU. Este producto ha sido cuidadosamente fabricado. Le recomendamos lea atentamente estas instrucciones con el fin de prolongar la vida útil de su producto.

Condiciones de utilización :

- Presión mínima : 1 bar/máxima : 5 bares (para presiones superiores, instalar un reductor de presión).
- Asegurarse que la presión de alimentación del agua cliente y del agua fría sean similares.
- Temperatura aconsejada para el ajuste de la instalación de agua caliente : 60°C (máxima : 80°C)
- Temperatura del agua fría mínima : 10°C

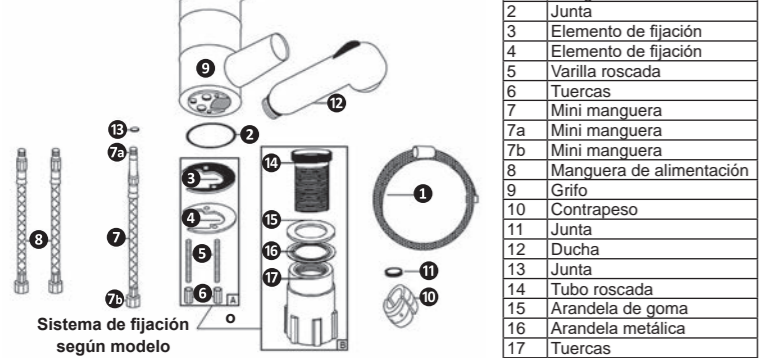
El agua con mucha dureza está fuertemente cargada de calcio y magnesio, lo que acelera la obstrucción de la grifería. Para verificar la dureza del agua, consulte en su tienda o en su ayuntamiento.
Tratar el agua con productos específicos le permitirá proteger su instalación y prolongar la vida de su equipo.

A saber : Una incrustación de sus instalaciones provoca un consumo excesivo de agua y de energía.

Desembalaje :

Antes de cualquier manipulación, asegúrese de disponer de todos los componentes y verifique visualmente el buen estado de la superficie.
En el momento del montaje y/o instalación, asegúrese que respetando correctamente las eventuales indicaciones, no encuentra dificultad para atornillar, apretar, encajar...
Tras la primera utilización, asegúrese del buen funcionamiento del producto (en particular que el agua salga a la buena temperatura y con el correcto caudal.
En caso de aparición de un fallo, haga inmediatamente fotos o videos, y avise cuanto antes a nuestro SAV. Su rapidez en reaccionar será determinante para permitimos conocer el origen del fallo y excluir todo lo originado por su utilización.
Hasta que le SAV no haya establecido una decisión propia al respecto, no se separe del producto porque podríamos, en caso necesario, pedirle que los devolviera a nuestro taller.

Instalación :



1	Manguera de ducha
2	Junta
3	Elemento de fijación
4	Elemento de fijación
5	Varilla roscada
6	Tuercas
7	Mini manguera
7a	Mini manguera
7b	Mini manguera
8	Manguera de alimentación
9	Grifo
10	Contrapeso
11	Junta
12	Ducha
13	Junta
14	Tubo roscada
15	Arandela de goma
16	Arandela metálica
17	Tuercas

• **Précaution :**

- Lors du montage, les flexibles de raccordement ne doivent être ni endommagées (coup de cutter au déballage), ni pliés, pincés ou torsadés. A défaut, l'accumulation de pression finit par les éventrer, pouvant provoquer un dégât des eaux. Assurez-vous également que les flexibles d'alimentation ne soient jamais en contact avec les éventuels tiroirs du meuble installé sous l'évier ou la vasque, sous peine de créer un effet de cisaillement pouvant conduire à un événement du flexible.

- Pour le raccord à votre installation : bien serrer le raccord ou les écrous à l'aide d'une clef.

Eviter tout serrage excessif, susceptible de casser le filetage ou de provoquer des micro fissures qui pourraient s'élargir avec le temps et la pression de l'eau et provoquer une fuite.

• **Préparation :**

- Fermer l'arrivée d'eau.

- Purger les tuyaux d'arrivée d'eau froide et d'eau chaude des impuretés.

• **Fixation des éléments sous le corps 9 du robinet :**

- La/les tiges filetées 5 (si fixation de type A) ;

- Les deux flexibles d'alimentation 8 ;

- Le mini flexible 7 par son embout 7a ;

- Le tube fileté 14 (si fixation de type B).

Les deux flexibles d'alimentation 8 et le mini flexible 7 doivent être vissés à la main sans recours à une pince qui serait susceptible d'écraser les sertissages.

• **Installation du flexible de douche 1 - première partie :**

- Glisser le flexible de douche 1 par l'embout 1b dans le bec du robinet 9 et le faire ressortir sous le corps du robinet 9 ;

- Visser la douchette 12 à l'embout 1b du flexible de douche 1

avec son joint 11.

• **Fixation du robinet 9 sur le plan de travail :**

- Mettre le joint 2 entre le plan de travail et le robinet 9 ;

le joint doit rentrer dans son emplacement sous le robinet 9.

- Si fixation de type A :

- Placer le robinet 9 sur le plan de travail, et insérer, sous le plan de travail, la/les tiges filetées 5 dans les pièces 3 et 4

- Puis visser les écrous 6 sur la/les tiges filetées 5 afin de fixer le robinet.

- Si fixation de type B :

- Placer le robinet 9 sur le plan de travail, et insérer, sous le plan de travail, le tube fileté 14 dans les pièces 15 et 16

- Puis visser l'écrou 17 sur le tube fileté 14 afin de fixer le robinet.

• **Precación :**

- Durante el montaje, los latiguillos de conexión no deben dañarse (no cortar con el cúter al desembalar), no doblar, ni pinzar o retorcer. En caso contrario, la acumulación de presión terminará reventándolos, causando daños por agua. Asegúrese también de que los latiguillos nunca estén en contacto con los cajones de los muebles instalados bajo el fregadero o lavabo, de lo contrario se crearía un efecto de cizallamiento que podría provocar la rotura del latiguillo.
- Para conectar a su instalación : apriete bien el racor o las tuercas con la ayuda de una llave. Evite apretar excesivamente, ya que puede romper la rosca o causar micro fisuras que pueden expandirse con el tiempo y la presión provocando fugas.

• **Preparación :**

- Cierre el suministro de agua.

- Purgar las tuberías de entrada de agua fría y agua caliente de impurezas.

• **Fijación de los elementos bajo el cuerpo 9 del grifo :**

- Los troncos ensartados 5 (si fijación de tipo A) ;

- Los dos flexibles de alimentación 8 ;

- El mini manguera 7 por su contera 7a ;

- El tubo ensartado 14 (si fijación de tipo B).

Los dos flexibles de alimentación 8 y el mini manguera 7 deben atornillarse a la mano sin recurso con una pinza que podría aplastar los engarces.

• **Instalación del flexible de ducha 1 - primera parte :**

- Deslizar el flexible de ducha 1 por la contera 1a en el pico del grifo 9 y hacerlo resultar bajo el cuerpo del grifo 9 ;

- Atornillar el lector de código de barras 12 a la contera 1b del flexible de ducha 1 con su junta 11.

• **Fijación del grifo 9 en cuanto a trabajo :**

- Poner la junta 2 entre el plan de trabajo y el grifo 9 ; la junta debe volver a entrar en su sitio bajo el grifo 9.

- Si fijación de tipo A :

- Colocar el grifo 9 en cuanto a trabajo, e insertar, bajo el plan de trabajo, los troncos ensartados 5 en las partes 3 y 4

- Luego atornillar las tuercas 6 sobre los troncos ensartados 5 con el fin de fijar el grifo.

- Si fijación de tipo B :

- Colocar el grifo 9 en cuanto a trabajo, e insertar, bajo el plan de trabajo, el tubo ensartado 14 en las partes 15 y 16

- Luego atornillar las tuercas 17 sobre el tubo ensartado 14 con el fin de fijar el grifo.

• **Installation du flexible de douche 1 – deuxième partie :**

- Visser l'embout 7b de la mini flexible 7 sur l'embout 1a u=du flexible 1

avec son joint 13.

- Fixer le contre poids 10 au flexible de douche 1.

• **Mise en eau :**

- Brancher les flexibles de raccordement 8 à l'arrivée d'eau chaude (à gauche) et l'autre à l'arrivée d'eau froide (à droite).

- Ouvrir l'arrivée d'eau

Entretien / nettoyage :

La robinetterie doit faire face à de nombreuses contraintes : pression, température répétitivité des cycles, agressivité de l'eau... Le bon fonctionnement du robinet nécessite donc un entretien régulier.

Nous vous recommandons en conséquence :

- **de ne jamais utiliser** de produits abrasifs ou corrosifs. Ces produits agressifs attaquent les revêtements et ternissent votre robinet.

- **de nettoyer la surface chromée** en utilisant un savon doux ou de l'eau savonneuse et un chiffon doux en veillant à rincer correctement à l'eau claire après nettoyage.

- **de nettoyer régulièrement la cartouche / tête** du robinet (au moins 1 fois par an), à l'aide d'une solution eau et vinaigre blanc (laisser reposer une nuit). Au besoin, graisser les joints toriques de la cartouche avec de la graisse thermorésistante.

- **de nettoyer l'aérateur-mousseur** en le trempant dans une solution eau/vinaigre blanc.

- **d'activer les pièces mobiles** (inverseur, manette, croisillon, tirette) au moins une fois par semaine afin de garantir le bon fonctionnement dans le temps.

Garantie :

Durée de la garantie :

• **Garantie légale de conformité :** 2 ans, à compter de la date d'achat (preuve d'achat exigée : ticket de caisse ou facture)

• **Garantie commerciale :** peut prolonger la garantie légale jusqu'à 3, 5 ou 10 ans selon les produits (voir les mentions figurant sur l'emballage).

• **Les pièces mobiles et consommables sont garanties les 2 premières années.**

Ce que couvre la garantie légale :

• Défauts de fabrication ou défauts d'aspect constatés dans le cadre d'un usage domestique normal.

• Dysfonctionnements rencontrés lors de l'utilisation du robinet, dans les limites de durée et conditions prévues.

Ce que la garantie légale n'inclut pas :

- Les dommages liés à une chute, un choc ou une rayure.
- L'utilisation de détergents inadaptés, notamment sur les surfaces chromées.
- Une pression excessive, une inversion des tuyauteries, la présence de sable, de limaille ou d'eau fortement calcaire.
- Les défauts résultant d'un montage ou d'un entretien non conforme aux instructions fournies.
- L'usure normale des composants comme par exemple les piles.

Ce que couvre la garantie commerciale :

• Les défauts de fonderie : bec percé, corps fissuré, tube fendu...

Ce que ne n'inclut pas la garantie commerciale :

- Les pièces d'usure.
- Les revêtements de surface (tâches, rayures, peinture qui s'écaille).
- Les défauts apparus après un manque d'entretien ou de graissage des pièces mobiles.

• **Instalación del flexible de ducha 1 – segunda parte :**

- Atornillar la contera 7b del mini manguera 7 sobre la contera 1a del flexible 1 con su junta 13.

- Fijar los contras peso 10 en el flexible de ducha 1.

• **Puesta en funcionamiento con agua :**

- Conectar las mangueras de conexión 8 a la llegada de agua caliente (izquierda) y de agua fría (derecha).

- Abrir el suministro de agua.

Mantenimiento / Limpieza :

La grifería debe enfrentarse a muchos elementos : presión, temperatura, ciclos de repetitividad, dureza del agua.....por lo que un funcionamiento del termostático requiere un mantenimiento regular.

En consecuencia le recomendamos :

- **Jamás utilizar** productos abrasivos o corrosivos. Estos productos atacan los revestimientos y color del termostático.

- **Limpia**r la **superficie cromada** utilizando un jabón suave o agua jabonosa y un paño suave, asegurándose de aclararlo con agua limpia.

- **Limpia**r **regularmente el cartucho/cabeza** del grifo (al menos 1 vez al año), con la ayuda de una solución de agua con vinagre blanco (dejar reposar una noche). Si es necesario engrasar las junas tóricas del cartucho con grasa termosellante. Para retirar el cartucho, debe desatornillar el tornillo que está bajo del cuerpo el grifo y tirar de la maneta.

- **Limpia**r el **aireador** sumerguéndolo en una solución agua y vinagre blanco.

- **Activar las piezas móviles** (inversor, maneta de regulación de temperatura y maneta de caudal) al menos una vez por semana con el fin de garantizar el buen funcionamiento.

Garantía :

Duración de la garantía :

• **Garantía legal de conformidad :** 3 años en España, a partir de la fecha de compra (se requiere prueba de compra : ticket de caja o factura).

• **Garantía comercial :** puede ampliar la garantía legal hasta 5 o 10 años según los productos (consulte las indicaciones que figuran en el embalaje).

• **Las piezas móviles y los consumibles están garantizados durante el primer año.**

Qué cubre la garantía legal :

• Defectos de fabricación o defectos de aspecto observados en el marco de un uso doméstico normal.

• Averías detectadas durante el uso del grifo, dentro de los límites de duración y condiciones previstos.

Lo que no incluye la garantía legal :

- Daños relacionados con caídas, golpes o arañazos.
- El uso de detergentes inadecuados, especialmente en superficies cromadas.
- Presión excesiva, inversión de las tuberías, presencia de arena, limaduras o agua con alto contenido en cal.
- Los defectos resultantes de un montaje o mantenimiento que no se ajuste a las instrucciones proporcionadas.
- El desgaste normal de los componentes, como por ejemplo las pilas, cartuchos, juntas.

Lo que cubre la garantía comercial :

• Defectos de fundición : caño perforado, cuerpo agrietado, tubo partido...

Lo que no incluye la garantía comercial :

- Piezas de desgaste.
- Revestimientos superficiales (manchas, rayaduras, pintura descascarillada).
- Defectos aparecidos tras una falta de mantenimiento o lubricación de las piezas móviles.

Piezas de desgaste (no cubiertas más allá de 12 meses) :

Cartuchos de caudal, cartuchos termostáticos, cabezales cerámicos, inversores, duchas, cabezales de ducha, flexibles, juntas de cuerpo, kits de fijación, tiradores, aireadores, cartuchos de aireadores, tapones, válvulas de tapón.

Condiciones de aplicación :

• La garantía solo se aplica previa presentación de una prueba de compra.

Pieços d'usure (non couvertes au-delà de 24 mois) :

Cartouches de débit, cartouches thermostatiques, têtes céramiques, inverseurs, douchettes, têtes de douche, flexibles, joints de corps, kits de fixation, tirettes, aérateurs, cartouches d'aérateurs, bondes, clapets de bonde.

Conditions d'application :

- La garantie s'applique uniquement sur présentation d'une preuve d'achat.
- En cas de défaut reconnu, la pièce sera réparée ou remplacée par une pièce identique si disponible.
- En cas d'impossibilité de remplacement, un échange du produit pourra être proposé.
- Le non-respect des recommandations d'installation ou d'entretien peut entraîner l'exclusion de la garantie.

Cas particuliers :

• Sauf mention contraire indiquée sur l'emballage, la garantie ne s'applique pas aux usages professionnels, en collectivité, ni à tout autre usage que le domestique.
• Les pièces d'usure peuvent être fournies pendant 10 ans à compter de la date de fabrication du robinet (**disponible sur www.edouard-rousseau.fr**)

Que faire en cas de :

SYMPTOME : L'eau s'écoule de plus en plus mal du mitigeur :
→ Le calcaire empêche l'eau de couler correctement.

ACTION : Détartrer l'aérateur.

SYMPTOME : Fuite d'eau sous la manette du mitigeur et/ou l'eau coule en position fermée.
Deux cas de figure :

→ La cartouche est encrassée et/ou entartrée.

ACTION : Démontar la cartouche, la mettre dans une solution d'eau et de vinaigre blanc

pendant 24h pour la détartre.

- Oter la pastille cache-vis 1 sur la manette.

- Oter la vis 2 et retirer la manette 3.

- Dévisser l'enjoliveur 4 et la bague de serrage 5.

- Retirer la cartouche 6 et la remplacer ou la détartre.

- Remonter la (nouvelle) cartouche en procédant en sens inverse.

→ La cartouche est défectueuse

ACTION : Remplacer la cartouche.

NB : La bague de serrage doit être serrée avec un couple minimal de 12 N/m.

SYMPTOME : La rotation du bec est difficile (bec mobile). Deux cas de figure :
→ Joint torique écrasé par un serrage excessif du robinet.

ACTION : Desserrer le robinet.

→ Joint torique mal positionné dans son emplacement à l'intérieur du corps.

ACTION : Remettre en place le joint torique.

Dévisser l'embase du robinet 1

Faire glisser le bec vers le bas 2. Repositionner les joints toriques 3. Remonter le bec en procédant en sens inverse.

SYMPTOME : L'eau s'écoule mal de la douchette. Trois cas de figure :
→ Le calcaire empêche l'eau de couler correctement.
ACTION : Vérifier les picots souples anticalcaires. S'ils sont bouchés, il suffit de gratter avec le doigt pour faire tomber le calcaire.

→ Le circuit interne est obstrué par le calcaire.

ACTION : Détartre la douchette dans un bain de vinaigre blanc puis la rincer abondamment.

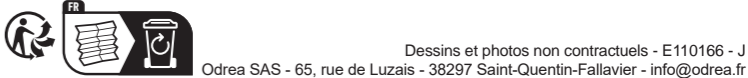
→ Problème de débit en amont du produit.

ACTION : Vérifier s'il y a un problème de débit au niveau du flexible, du robinet ou du réseau de distribution.

SYMPTOME : Les jets de la douchette ne changent pas.

→ Le mécanisme est bloqué par le calcaire.

ACTION : Détartre le mécanisme à l'aide de vinaigre blanc, puis rincer abondamment.



Dessins et photos non contractuels - E110166 - J

- En caso de defecto reconocido, la pieza se reparará o se sustituirá por una pieza idé

GEBRUIKSHANDLEIDING

AANRECHT KRAAN FABRIEK MET DOUCHEKOP

Geachte klant, U hebt een EDOUARD ROUSSEAU-product gekocht waarvoor wij u danken. Dit product is met alle zorg en volgens uw hoge eisen ontwikkeld. Wij adviseren u deze gebruiksaanwijzing goed door te nemen om van een maximale levensduur van uw product te zijn verzekerd.

Gebruiksvoorwaarden :

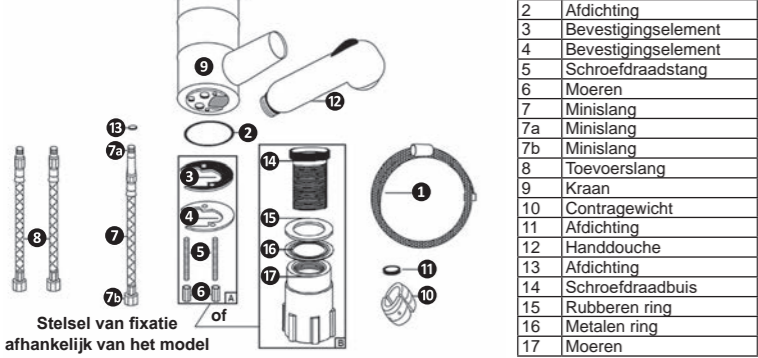
- Minimale druk : 1 bar/maximaal 5 bar (indien hoger, een drukregelaar monteren).
- Ervoor zorgen dat de druk van de warme en koude watertoevoer goed overeenkomt.
- De temperatuur die voor het regelen van de installatie van warm water wordt geadviseerd : 60°C (maxi : 80°C)
- Minimale temperatuur van koud water : 10°C.
Zeer hard water bevat veel calcium en magnesium die de kalkaanslag op uw kranen versnellen. De hardheid van uw water kunt u controleren door inlichtingen in te winnen bij uw winkel of gemeente. Door het water te behandelen met een waterontharder kunt u uw installatie beschermen en de levensduur van uw apparatuur verlengen.

Namelijk : Een schaling van uw installaties veroorzaakt overmatige water en energie.

Uitpakken :

Voor elke hantering, waarborgt u van de aanwezigheid van alle componenten en controleert visueel hun goede staat van oppervlakte.
Op het moment van de montage en/of van de installatie, waarborgt u dat door eventuele instructies vele te eerbiedigen, u geen moeilijkheid van vissage, aanspannen, emboîtage... ondervindt
Bij het eerste gebruik, waarborgt u van de werking van uw product (in het bijzonder dat het water aan de goede temperatuur wegstroomt en met het goede debiet).
In geval van verschijnen van een gebrek, neemt per direct foto's of video's, en verwittigt zo spoedig mogelijk onze SAV. Uw te reageren snelheid zal beslissend zijn om ons toe te laten om de oorsprong van het gebrek te dateren en elke oorsprong uit te sluiten afkomstig uit uw eigen gebruik.
Zolang SAV het onderwerp van een beslissing door niet onze zorgen is geweest, scheidt u niet van het product want wij zouden, eventueel, de terugkeer ervan in onze werkplaatsen kunnen vragen.

Installatie :



Stelsel van fixatie afhankelijk van het model

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

TORNEIRA DE COZINHA COM CHUVEIRO

Estimado Cliente, Acaba de adquirir um produto EDOUARD ROUSSEAU, o que agradecemos. Este produto foi elaborado com o máximo cuidado que tem o direito de exigir. Recomendamos que leia atentamente o presente manual de instruções, a fim de garantir a máxima longevidade do seu produto.

Condições de utilização :

- Pressão mínima : 1 bar / máxima : 5 bars (para uma pressão superior, instalar um redutor de pressão).
- Certificar-se que as pressões de alimentação de água quente e de água fria são efetivamente semelhantes.
- Temperatura aconselhada para o ajustamento da instalação de água quente : 60°C (máximo : 80°C)
- Temperatura mínima de água fria : 10 °C.
Uma água muito dura apresenta uma dose elevada de cálcio e magnésio, o que acelera a formação de calcário nas suas torneiras. Para verificar a dureza da sua água, informe-se no estabelecimento comercial ou na câmara municipal.

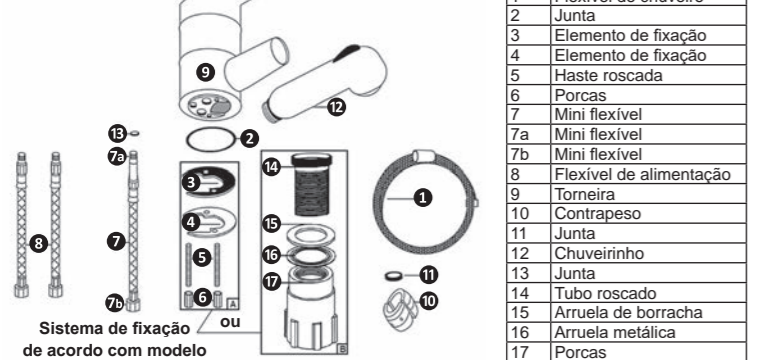
O tratamento da sua água com um agente depurador permite proteger as suas instalações e prolongar a vida útil do seu equipamento.

A saber : A escala de suas instalações provoca excesso de água e energia.

Desempacotar :

Antes de qualquer manipulação, asseguram da presença dos componentes e verificam visualmente o seu bom estado de superfície.
Ao momento da montagem e/ou a instalação, asseguram que respeitando efectivamente eventuais as instruções, não encontra dificuldade vissage, de fixação, de encaixe...
Aquando da primeira utilização, asseguram do funcionamento do vosso produto (em especial que a água escoa-se à boa temperatura e com o bom débito).
No caso de aparecimento de um defeito, tomam imediatamente fotografias ou vídeos, e avisam o mais depressa possível o nosso SAV. A vossa rapidez a reagir será determinante para permitir-nos datar a origem do defeito e excluir qualquer origem que provem da vossa limpa utilização.
Enquanto o SAV não fizer o objeto de uma decisão pelos nossos cuidados, não separa do produto porque poderíamos, se for caso disso, pedir o regresso nos nossos ateliers.

Instalação :



- **De voorzorg :**

- Bij het monteren mogen de aansluitslangen niet beschadigd worden (Cutter blow to uitpakken), gebogen, geknepen of gedraaid. Bij gebreke daarvan, de accumulatie van druk eindigt met de disembowel, die kan leiden tot waterschade. Zorg er ook voor dat de toevoer slangen nooit in contact met alle lades in het kabinet geïnstalleerd onder de gootsteen of de ijdelheid, of maak een scherend effect dat kan leiden tot een évenement van de slang.

- Om verbinding te maken met uw installatie : Draai de fitting of de moeren met een sleutel. Vermijd bovenmatige aanscherping, die de draad kon breken of micro-barsten veroorzaken die met tijd en waterdruk konden verruimen en lekkage veroorzaken.

Voorbereiding :

- De komst van water sluiten.
- De buizen van koude komst van water en warm water van de onzuiverheden zuiveren.

- **Vaststelling van de elementen onder het lichaam 9 van de kraan :**
- De schroefdraad **5** (als bijlage **A**);
- De twee toevoerslangen **8**;
- De mini-slang **7** door zijn tip **7a**;
- Gegoten buis **14** (als bijlage **B**).

Beide slangen van voeding **8** en de mini-slang **7** moeten aan de hand zonder zoep op een tang geschroefd worden die geschikt zou zijn om sertissages te verpletteren.

- **Installatie van de slang van douche 1 - het eerste deel :**
- De slang van douche **1** door embout uitglijden **1b** in de snavel van de kraan **9** en op het de aandacht vestigen onder het lichaam van de kraan **9**;
- Douchette **12** aan embout schroeven **1b** van de slang van douche **1** met zijn verbindingstuk **11**.

- **Vaststelling van de kraan 9 op het gebied van werk :**
- Het verbindingssstuk **2** tussen het werkplan en de kraan **9** zetten; het verbindingssstuk moet in zijn plaats onder de kraan **9** binnenkomen.
- Als het vaststellen van soort **A** :
- De kraan **9** plaatsn op het gebied van werk, en, onder het werkplan, de filetéés stengels opnemen **5** in de stukken **3** en **4**
- Vervolgens écrous **6** op de filetéés stengels schroeven **5** teneinde de kraan te bepalen.
- Als het vaststellen van soort **B** :
- De kraan **9** plaatsn op het gebied van werk, en, onder het werkplan, de filetê buis opnemen **14** in de stukken **15** en **16**
- Vervolgens écrous **17** op de filetê buis schroeven **14** teneinde de kraan te bepalen.

- **Precaução :**
- Durante a montagem, os chicotes de conexão não devem ser danificados (não cortar com o cortador desempacotando), não dobrar, nem pinzar ou torcer. Em caso contrário, a acumulação de pressão terminará estoirando-o, causando prejuízos por água. Assegura se também do qual dos chicotes não são nunca em contacto com as gavetas dos móveis instalados sob a pia ou o lavabo, no caso contrário criaria-se um efeito de cizallamiento que poderia provocar a ruptura do chicote.
- Ligar à sua instalação : apertem ou que é racor ou as nozes com a ajuda de uma chave. Evitem apertar excessivamente, dado que pode quebrar a espiral ou causar fissuras micro que podem desenvolver-se com o tempo e a pressão dos voos.

- **Preparação :**
- Fechar a chegada de água.
- Purgar os tubos de chegada de água fria e água quente das impurezas.

- **Fixação dos elementos sob o corpo 9 do torneira :**
- Os caules rosqueados **5** (se fixação de tipo **A**);
- Os dois tubos flexíveis de alimentação **8**;
- A mini flexível **7** pelo seu término **7a**;
- O tubo rosqueado **14** (se fixação de tipo **B**).

As duas manguerias de abastecimento **8** e a mini flexível **7** devem ser aparafusadas a mão sem o uso de um alicate que esmagaria o friso.

- **Instalação do tubo flexível de chuveiro 1 - de primeira parte :**
- Deslizar o tubo flexível de chuveiro **1** pelo término **1b** no bocal do torneira **9** e fazê-lo surgir sob o corpo do torneira **9**;
- Aparafusar o chuveiro **12** ao término **1b** do tubo flexível de chuveiro **1** com a sua junta **11**.

- **Fixação do torneira 9 sobre o plano de trabalho :**
- Pôr a junta **2** entre o plano de trabalho e o torneira **9**; a junta deve retornar no seu lugar sob o torneira **9**.
- Se fixação de tipo **A** :
- Colocar o torneira **9** sobre o plano de trabalho, e inserir, sob o plano de trabalho, os caules rosqueados **5** nas peças **3** e **4**
- Seguidamente aparafusar as porcas **6** sobre os caules rosqueados **5** a fim de fixar o torneira.
- Se fixação de tipo **B** :
- Colocar o torneira **9** sobre o plano de trabalho, e inserir, sob o plano de trabalho, o tubo rosqueado **14** nas peças **15** e **16**
- Seguidamente aparafusar as porcas **17** sobre o tubo rosqueado **14** a fim de fixar o torneira.

- **Installatie van de slang van douche 1 – het tweede deel :**
- Embout schroeven **7b** van de mini-slang **7** op embout **1b** van de slang **1** met zijn verbindingstuk **13**.
- Het tegen gewicht **10** vaststellen op de slang van douche **1**.

- **Inzet in water :**
- De aansluitslangen aansluiten **8** aansluiten aan de komst van warm water (aan de linkerkant) en de andere aan de komst van koud water (aan de rechterkant).
- De komst van water openen

Onderhoud/Reiniging :

Kranen krijgen veel te verduren : druk, temperatuur, herhaalde cycli, agressiviteit van het water...
Voor een goede werking van de kraan elementen is dan ook een regelmatig onderhoud nodig.
Om die reden raden wij u aan :

- **nooit schurende of corrosieve producten te gebruiken.** Deze agressieve producten tasten de coating aan en maken de kraan elementen dof.
- **het verchroomde oppervlak te reinigen** met zachte zeep of zeepwater en een zachte doek en dit na het reinigen goed met helder water af te spoelen.
- **de patroon / kop van de kraan regelmatig te reinigen** (minstens 1 keer per jaar) met een oplossing van water en schoonmaakazijn (een nacht laten weken). Indien nodig, de O-ringen van de patroon invetten met hittebestendig vet.
- **de perlator / mousseur te reinigen** door deze te laten weken in een oplossing van water en schoonmaakazijn.
- **de bewegende onderdelen minstens een keer per week te activeren** (omkeerinrichting, hendel, knop, trekstang) om te zorgen dat deze in de loop van de tijd goed blijven werken.

Garantie :

Garantietermijn :
• **Wettelijke conformiteitsgarantie :** 2 jaar vanaf de aankoopdatum (aankoopbewijs vereist : kassabon of factuur),
• **Commerciële garantie :** kan de wettelijke garantie verlengen tot 3, 5 of 10 jaar, afhankelijk van het product (zie de vermeldingen op de verpakking).
• **Bewegbare onderdelen en verbruiksartikelen zijn gedurende de eerste 2 jaar gegarandeerd.**
Wat de wettelijke garantie dekt :
• Fabricagefouten of uiterlijke gebreken die bij normaal huishoudelijk gebruik worden geconstateerd.
• Storingen die optreden tijdens het gebruik van de kraan, binnen de voorziene termijn en voorwaarden.

Wat valt niet onder de wettelijke garantie :
• Schade als gevolg van vallen, stoten of krassen.
• Het gebruik van ongeschikte reinigingsmiddelen, met name op verchroomde oppervlakken.
• Overmatige druk, omgekeerde leidingen, de aanwezigheid van zand, metaaldeeltjes of zeer kalkrijk water.
• Gebreken als gevolg van montage of onderhoud dat niet in overeenstemming is met de meegeleverde instructies.
• Normale slijtage van onderdelen, zoals bijvoorbeeld batterijen.

Wat valt onder de commerciële garantie :
• Gietfouten : doorboorde tuit, gebarsten behuizing, gespleten buis ...
Wat valt niet onder de commerciële garantie :
• Slijtageonderdelen.
• Oppervlaktebekledingen (vlekken, krassen, afladderende verf).
• Defecten die zijn ontstaan door een gebrek aan onderhoud of smering van bewegende onderdelen.

Slijtageonderdelen (niet gedekt na 24 maanden) :
• Debietcartridges, thermostatische cartridges, keramische koppen, omkeerkransen, handdouches, douchekoppen, slangen, behuizingsafdichtingen, bevestigingssets, trekkers, beluchters, beluchtercartridges, afvoerstoppen, afvoerkliepen.

Toepassingsvoorwaarden :
De garantie is alleen van toepassing op vertoon van een aankoopbewijs.
• In geval van een erkend defect wordt het onderdeel gerepareerd of vervangen door een identiek onderdeel, indien

- **Instalação do tubo flexível de chuveiro 1 – de segunda parte :**
- Aparafusar o término **7b** da mini flexível **7** sobre o término **1b** do tubo flexível **1** com a sua junta **13**.
- Fixar o contra peso **10** ao tubo flexível de chuveiro **1**.

- **Aposta de água :**
- Ligar os tubos flexíveis de ligação **8** à chegada de água quente (à esquerda) e o outro à chegada de água fria (à direita).
- Abrir a chegada de água

Manutenção/Limpeza :

Manutenção/limpeza :
As torneiras estão sujeitas a várias condicionantes : pressão, temperatura, repetitiva dos ciclos, agressividade da água...
O correto funcionamento da misturadora torneira requer, portanto, uma manutenção regular.

Por conseguinte, recomendamos-lhe :
- **nunca utilizar produtos** abrasivos ou corrosivos. Estes produtos agressivos afetam os revestimentos e provocam o embacimento da misturadora torneira.
- **limpar a superfície cromada** utilizando um detergente suave ou água com sabão e um pano macio, tendo o cuidado de enxaguar corretamente com água limpa após a limpeza.
- **limpar regularmente o cartucho/cabeça** da misturadora (pelo menos 1 vez por ano) com uma solução de água e vinagre branco (deixar repousar durante uma noite). Se necessário, lubrificar as juntas tóricas do cartucho com lubrificante termorresistente.
- **limpar o aerador/regulador** de jato mergulhando-o numa solução de água/vinagre branco.
- **ativar as peças móveis** (inversor, manipulo, cruzeta, vareta), pelo menos uma vez por semana, a fim de garantir o funcionamento correto ao longo do tempo.

Garantia :

Duração da garantia :
• **Garantia legal de conformidade :** 3 anos em Portugal, a partir da data de compra (é necessário apresentar comprovativo de compra : recibo ou fatura).
• **Garantia comercial :** pode prolongar a garantia legal até 5 ou 10 anos, dependendo dos produtos (consulte as indicações na embalagem).
• **As peças móveis e os consumíveis têm garantia durante o primeiro ano.**
O que cobre a garantia legal :
• Defeitos de fabrico ou defeitos de aspeto observados no âmbito de uma utilização doméstica normal.
• Avaria detetada durante a utilização da torneira, dentro dos limites de duração e condições previstos.

O que não está incluído na garantia legal :
• Danos relacionados com quedas, golpes ou riscos.
• A utilização de detergentes inadequados, especialmente em superfícies cromadas.
• Pressão excessiva, inversão das tubagens, presença de areia, limalhas ou água com elevado teor de calcário.
• Defeitos resultantes de uma montagem ou manutenção que não esteja em conformidade com as instruções fornecidas.
• O desgaste normal dos componentes, como por exemplo pilhas, cartuchos, juntas.

O que cobre a garantia comercial :
• Defeitos de fundição : tubo perfurado, corpo rachado, tubo partido...
O que não está incluído na garantia comercial :
• Peças de desgaste.
• Revestimentos superficiais (manchas, riscos, tinta descascada).
• Defeitos que surgiram após falta de manutenção ou lubrificação das peças móveis.

Peças de desgaste (não cobertas após 12 meses) :
• Cartuchos de caudal, cartuchos termostáticos, cabeças cerâmicas, inversores, chuveiros, cabeças de chuveiro, flexíveis, juntas do corpo, kits de fixação, puxadores, arejadores, cartuchos de arejadores, tampões, válvulas de tampão.

beschikbaar.
• Indien vervanging niet mogelijk is, kan een omruiling van het product worden voorgesteld.
• Het niet naleven van de installatie- of onderhoudsaanbevelingen kan leiden tot uitsluiting van de garantie.

Bijzondere gevallen :
• Tenzij anders vermeld op de verpakking, geldt de garantie niet voor professioneel gebruik, gebruik in gemeenschappen of enig ander gebruik dan huishoudelijk gebruik.
• Slijtageonderdelen kunnen gedurende 10 jaar vanaf de fabricagedatum van de kraan worden geleverd (**beschikbaar op www.edouard-rousseau.fr**).

Wat te doen in geval van :

PROBLEEM : Het water stroomt steeds moeilijker uit de mengkraan :
→ Kalk verhindert het water goed te stromen.
ACTIE : De perlator ontkalken.

PROBLEEM : Er lekt water onder de hendel van de mengkraan en/of er druppelt water in gesloten stand. Twee mogelijkheden :
→ De patroon is vuil en/of heeft kalkaanslag.
ACTIE : De patroon demonteren, deze gedurende 24 uur in een oplossing van water en schoonmaakazijn laten ontkalken.
- De sierdop **2** van de schroef **1** op de hendel verwijderen.
- De schroef **2** verwijderen en de hendel **3** uittrenen.
- De sierring **4** en de klemring **5** losschroeven.
- De patroon **6** verwijderen en deze vervangen of ontkalken.
- De (nieuwe) patroon monteren in de omgekeerde volgorde.
→ De patroon is defect
ACTIE : De patroon vervangen.
NB : De klemring moet vastgedraaid worden met een minimaal koppel van 12 N/m."

PROBLEEM : De uitloop draait moeilijk (bewegende uitloop). Twee mogelijkheden :
→ O-ring platgedrukt door het overmatig vastdraaien van de kraan.
ACTIE : De kraan losdraaien.
→O-ring slecht in zijn zitting binnen het huis geplaatst.
ACTIE : De O-ring terugplaatsen.
Het voetstuk van de kraan **1** losschroeven.
De uitloop naar beneden schuiven **2**. De O-ringen **3** terugplaatsen.
De uitloop monteren in de omgekeerde volgorde.

PROBLEEM : Het water stroom slecht uit de douchekop. Drie mogelijkheden :
→ Kalk verhindert het water goed te stromen.
ACTIE : De soepele antikalk punten controleren. Indien deze verstopt zijn, hoeft u alleen maar met uw vinger te krabben om de kalk te verwijderen.
→ De interne kring is verstopt door de kalkaanslag.
ACTIE : De douchekop ontkalken in schoonmaakazijn en vervolgens goed afspoelen.
→ Problem met het waterdebiet in het traject voor het product.
ACTIE : Controleren of er het debietprobleem zich ter hoogte van de slang, de kraan of de waterleiding bevindt.

PROBLEEM : De stralen van de douchekop veranderen niet.
→ Het mechanisme is geblokkeerd door kalkaanslag.
ACTIE : Het mechanisme ontkalken m.b.v. schoonmaakazijn en vervolgens goed afspoelen.

Tekeningen en foto's niet-contractuele
ODREA SAS - 65, rue de Luzais - 38297 Saint-Quentin-Fallavier - info@odrea.fr

Condições de aplicação :
• A garantia só se aplica mediante apresentação de um comprovativo de compra.
• Em caso de defeito reconhecido, a peça será reparada ou substituída por uma peça idêntica, se disponível.
• Se a substituição não for possível, poderá ser proposta uma troca do produto.
• O não cumprimento das recomendações de instalação ou manutenção pode resultar na exclusão da garantia.

Casos especiais :
• As peças de desgaste podem ser fornecidas durante 10 anos a partir da data de fabrico da torneira (**disponível em www.edouard-rousseau.es**).

O que fazer em caso de :

SINTOMA : A água corre cada vez com mais dificuldade pela misturadora :
→ O calcário impede que a água corra corretamente.
ACÇÃO : Descalcificar o aerador.

SINTOMA : Fuga de água ao nível do manípulo da misturadora e/ou a água corre na posição fechada. Duas situações :
→ O cartucho está sujo e/ou calcificado.
ACÇÃO : Desmontar o cartucho, colocá-lo numa solução de água e vinagre branco durante 24 h para o descalcificar.
- Remover a pastilha que protege o parafuso **1** no manípulo.
- Remover o parafuso **2** e retirar o manípulo **3**.
- Desaparafusar a peça ornamental **4** e o anel de aperto **5**.
- Retirar o cartucho **6** e substituí-lo ou descalcificá-lo.
- Montar o (novo) cartucho procedendo no sentido inverso.
→ O cartucho está com defeito
ACÇÃO : Substituir o cartucho.
NB : O anel de aperto deve ser apertado com um binário mínimo de 12 N/m.

SINTOMA : A rotação do bico é difícil (bico móvel)
Duas situações :
→ Junta tórica esmagada devido a um aperto excessivo da misturadora.
ACÇÃO : Desapertar a misturadora.
→ Junta tórica mal posicionada na localização no interior do corpo.
ACÇÃO : Voltar a colocar no sítio a junta tórica.
Desapertar a base da misturadora **1**.
Deslizar o bico para baixo **2**. Reposicionar as juntas tóricas **3**.
Voltar a montar o bico procedendo no sentido inverso.

SINTOMA : A água corre com dificuldade pelo chuveiro. Três situações :
→ O calcário impede que a água corra corretamente.
ACÇÃO : Verificar os pinos flexíveis anti-calcário. Se estiverem entupidos, basta esfregá-los com o dedo para que o calcário se desprenda.
→ O circuito interno está obstruído pelo calcário.
ACÇÃO : Descalcificar o chuveiro numa solução de vinagre branco e depois enxaguar abundantemente.
→ Problema de débito a montante do produto.
ACÇÃO : Verificar se há um problema de débito a nível do flexível, da misturadora ou da rede de distribuição.

SINTOMA : Os jatos do chuveiro não mudam.
→ O mecanismo está bloqueado pelo calcário.
ACÇÃO : Descalcificar o mecanismo com vinagre branco e depois enxaguar abundantemente.

Desenhos e fotos não são contratuais
ROUSSEAU, S.A.U - C/Ronda,6 - P.I. Las Arenas - 28320 PINTO (Madrid)